

Quy Định về Lương Tối Thiểu ở San Jose

-- MỞ ĐẦU --

Các Câu Hỏi Thường Gặp

Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng của Thành Phố San Jose cung cấp thông tin sau đây như một dịch vụ công cộng. Thông tin này và các tài liệu có liên quan được trình bày để cho công chúng tiếp cận với thông tin về Quy Định Lương Tối Thiểu San Jose . Xin biết cho rằng trong khi chúng tôi cố gắng giữ cho thông tin đúng thời hạn và chính xác, có thể có sự chậm trễ giữa việc xuất bản chính thức các tài liệu và bổ sung cho các trang này. Ngoài ra, Thành Phố San Jose hiện đang ở các giai đoạn đầu của việc xúc tiến quy định về Lương Tối Thiểu được cho áp dụng như Dự Luật D, vì thế Thành Phố dành quyền bổ sung hoặc sửa đổi tài liệu này khi có nhu cầu và có thêm thông tin. Do đó, chúng tôi không đảm bảo công khai hoặc ẩn tàng nào về sự chính xác của thông tin. Mặc dù chúng tôi cố gắng hết sức để sửa các sai lầm đã được đem lại cho chúng tôi, xin quý vị chuyển đến http://www3.sanjoseca.gov/clerk/elections/2012Election/november/measure_forms/measure_dord.pdf để biết văn bản đầy đủ về Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose.

Các câu hỏi và trả lời được nhóm thành các hạng mục sau đây: Tổng Quát; Có Liên Quan Tới Hãng Sở; Có Liên Quan Tới Nhân Viên; Có Liên Quan Tới Quản Trị và Thừa Hành; và Có Liên Quan Tới Thuế Kinh Doanh Ở San Jose.

CÁC CÂU HỎI TỔNG QUÁT

H: Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose là gì?

Đ: Quy Định về Lương Tối Thiểu ở San Jose được thông qua bởi các cử tri của Thành Phố San Jose vào Ngày 6 Tháng Mười Một, 2012 . Quy định đòi hỏi các hãng sở chịu sự chi phối bởi Quy Định phải trả mức lương tối thiểu là \$10.00 một giờ bắt đầu từ ngày **11 Tháng Ba, 2013** cho mỗi nhân viên là người làm ít nhất là hai (2) giờ trở lên mỗi tuần làm việc ở San Jose.

H: Ngày có hiệu lực của Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose là gì?

Đ: **Ngày 11 Tháng Ba, 2013** là ngày có hiệu lực của Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose. Các hãng sở chịu sự chi phối bởi Quy Định này phải trả cho nhân viên của họ mức lương tối thiểu là \$10.00 một giờ bắt đầu từ Ngày **11 Tháng Ba, 2013**.

H: Lương Tối Thiểu ở San Jose là bao nhiêu?

Đ: Có hiệu lực kể từ **Ngày 11 Tháng Ba, 2013**, lương tối thiểu ở San Jose là \$10.00 một giờ .

- H:** Lương tối thiểu ở San Jose được điều chỉnh như thế nào?
- Đ:** Bắt đầu Ngày 1 Tháng Giêng, 2014, và vào mỗi ngày 1 Tháng Giêng sau đó, lương tối thiểu sẽ gia tăng theo một số tiền tương ứng với Chỉ Số Giá Tiêu Dùng của Khách Hàng (CPI) của năm trước cho những người đi làm lãnh lương ở đô thị và các nhân viên văn phòng thuộc vùng thống kê đô thị San Francisco-Oakland-San Jose CA như đã được báo cáo bởi Bộ Lao Động Hoa Kỳ, Phòng Thống Kê Lao Động.
- H:** Điều gì bao gồm trong định nghĩa về “lương bổng” theo lương tối thiểu ở San Jose?
- Đ:** “Lương bổng” bao gồm số tiền trả được nhận dưới hình thức lãnh lương, lương giờ, giá biểu theo món, tiền huê hồng và các phần thưởng tùy tiện về thành tích . Lương bổng **không** bao gồm tiền tip. Ngoài ra, San Jose cho phép các hãng sở được bù vào một phần trong lương tối thiểu ở San Jose cho các chi phí về nhà ở và bữa ăn . Thành phố bù vào các chi phí về nhà ở và bữa ăn cũng giống như các khoản bù hiện có theo luật về lương tối thiểu ở California . Sự bù đắp chỉ được công nhận nếu có sự thoả thuận tự nguyện trước đó giữa hãng sở và nhân viên .
- H:** Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose có bảo vệ cho các công nhân đi làm không có giấy tờ hay không?
- Đ:** Có. Tất cả nhân viên làm ở San Jose, cho dù là họ được phép làm việc hợp pháp ở Hoa Kỳ hay không, đều được bảo vệ . Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng của Thành Phố sẽ xử lý và điều tra một yêu sách về lương mà không đếm xỉa đến tình trạng di trú của nhân viên. Nhân viên nộp một yêu sách lên cho Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng của Thành Phố sẽ không bị chất vấn về tình trạng di trú của họ .
- H:** Sự khác biệt giữa luật về lương tối thiểu của Liên Bang, Tiểu Bang và San Jose là gì?
- Đ:** Các nhân viên ở San Jose chịu sự chi phối của luật về lương tối thiểu của Liên Bang, Tiểu Bang và San Jose. Khi có các yêu cầu xung khắc về luật pháp, hãng sở phải theo các tiêu chuẩn nghiêm ngặt nhất; đó là, tiêu chuẩn thuận lợi nhất cho nhân viên . Vì luật hiện hành của San Jose đòi hỏi mức lương tối thiểu cao hơn là luật của tiểu bang và liên bang, các hãng sở chịu sự chi phối bắt buộc phải trả lương tối thiểu của Thành Phố là \$10.00 một giờ .
- H:** Tôi có thể tìm thêm thông tin Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose từ đâu?
- Đ:** Thông tin về Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose được niêm yết tại <http://www.sanjoseca.gov/index.aspx?NID=3491>. Quý vị cũng có thể gọi Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng (OEA) của San Jose tại số 408-535-8430 hoặc e-mail OEA tại SJMWO@sanjoseca.gov.

CÁC CÂU HỎI CÓ LIÊN QUAN TỚI HÃNG SỞ

H: Lương tối thiểu có áp dụng cho tất cả các hãng sở ở San Jose hay không?

Đ: Lương Tối Thiểu ở San Jose áp dụng cho đa số các hãng sở . Các hãng sở có cơ sở ở San Jose hoặc các hãng sở phải chịu thuế Kinh Doanh San Jose đều bắt buộc phải tuân theo Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose . Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose **không** áp dụng cho các hãng sở nào có một cơ sở ở Thành Phố San Jose và được miễn Thuế Kinh Doanh San Jose.

H: Các đòi hỏi về hành chánh của Quy Định Lương Tối Thiểu cho các hãng sở chịu sự chi phối là gì?

Đ: Ngoài việc trả lương tối thiểu, các hãng sở chịu sự chi phối bắt buộc phải:

- (1) Niêm yết thông báo tại nơi làm về mức lương tối thiểu hiện nay và trong tương lai và các quyền của nhân viên theo Quy Định này;
- (2) Duy trì một hồ sơ về lương bổng trong một thời kỳ bốn (4) năm; và
- (3) Cung cấp trên văn bản cho mỗi nhân viên vào lúc muộn tên, địa chỉ và số điện thoại của hãng sở.

Quy Định Lương Tối Thiểu cấm trả đũa hoặc kỳ thị đối với bất cứ người nào tìm cách thi hành các quyền đã được cung cấp theo Quy Định.

H: Lương tối thiểu San Jose có áp dụng cho các hãng sở có nhân viên làm việc tại **San Jose hay không?**

Đ: Các hãng sở có một cơ sở ở Thành Phố San Jose hoặc các hãng sở chịu Thuế Kinh Doanh San Jose phải trả mức lương tối thiểu là \$10.00 một giờ cho mỗi nhân viên làm việc tại San Jose từ hai (2) giờ trở lên mỗi tuần.

H: Lương tối thiểu ở San Jose có áp dụng cho các nhân viên làm việc toàn thời gian và bán thời gian **hay không?**

Đ: Có. Bất cứ người nào làm việc ít nhất hai (2) giờ trong một tuần nào đó cho một hãng sở phải chịu sự chi phối bởi Quy Định phải trả mức lương tối thiểu là \$10.00 một giờ .

H: Lương tối thiểu ở San Jose có giống nhau cho các nhân viên người lớn và trẻ vị **thành niên hay không?**

Đ: Có. Lương tối thiểu áp dụng đồng đều cho các nhân viên người lớn và trẻ vị thành niên.

- H:** Lương tối thiểu San Jose có chi phối các nhân viên làm việc ở San Jose nhưng không phải là cư dân của San Jose hay không?
- Đ:** Có. Bất cứ người nào làm việc ít nhất hai (2) giờ trong một tuần lễ nào đó cho một hãng sở có một cơ sở ở Thành Phố San Jose hoặc bắt buộc phải trả Thuế Kinh Doanh San Jose đều được quyền lãnh lương tối thiểu San Jose.
- H:** Các hãng sở có được dùng tiền tip để bù vào số tiền trả cho lương tối thiểu San Jose hay không?
- Đ:** Không. Một hãng sở không được dùng tiền tip của nhân viên để trừ vào số tiền trả lương tối thiểu San Jose.
- H:** Các hãng sở có được dùng các quyền lợi ngoài lề (bảo hiểm sức khoẻ, ngày nghỉ hè, nghỉ bệnh) để bù vào nghĩa vụ phải trả cho lương tối thiểu San Jose hay không?
- Đ:** Không. Hãng sở không được dùng các quyền lợi bên lề của nhân viên để trừ vào nghĩa vụ phải trả lương tối thiểu ở San Jose.
- H:** Các hãng sở có bắt buộc phải trả lương tối thiểu ở San Jose cho các nhân viên được miễn các yêu cầu về lương tối thiểu California hay không?
- Đ:** Không. Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose đòi hỏi các hãng sở phải trả lương tối thiểu San Jose cho các nhân viên nào được quyền nhận lương tối thiểu ở California. Một số các hạng mục về nhân viên bao gồm các nhà thầu độc lập, những người học nghề và một số nhân viên bị khuyết tật không được quyền hưởng lương tối thiểu ở California. Để biết thêm chi tiết về các hạng mục về nhân viên được miễn này, xin tham khảo các lệnh về lương của Uỷ Ban Phúc Lợi Công Nghiệp tại <http://www.dir.ca.gov/iwc/wageorderindustries.htm>.
- H:** Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose có áp dụng cho nhân viên chịu sự chi phối bởi một thoả ước thương lượng tập thể hiện hữu hay không?
- Đ:** Có. Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose là một tiêu chuẩn lao động tối thiểu và một luật áp dụng cho tất cả nhân viên chịu sự chi phối theo Quy Định cho dù có được đại diện bởi một đơn vị thương thảo hoặc nghiệp đoàn hay không. Tuy nhiên, theo Quy Định phần 4.100.050, các điều khoản thuộc Quy Định Lương Tối Thiểu có thể được miễn bởi một thoả ước thương thảo tập thể. Quy định đòi hỏi việc miễn thứ này phải là một thoả ước thương thảo tập thể có thiện ý và phải ở dưới các điều khoản rõ ràng và không mơ hồ.

Các bên của thoả ước thương thảo tập thể được toàn quyền thương lượng bằng bất cứ ngôn ngữ nào mà họ muốn và Thành Phố San Jose sẽ không can thiệp hoặc tham gia vào việc thương lượng bằng ngôn ngữ đó.

Có thể có nhiều cách khác biệt để hoàn thành một sự miễn thứ có hiệu lực trong một

thỏa ước thương thảo tập thể . Thí dụ một sự miễn thứ có hiệu lực mà Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng ở Thành Phố San Jose sẽ công nhận nhằm các mục đích thi hành như sau: “Miễn Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose: Tới phạm vi đầy đủ nhất được phép, thỏa ước này sẽ hoạt động để miễn bất cứ điều khoản nào thuộc Quy Định Lương Tối Thiểu San Jose và sẽ chiếm ưu tiên và được coi là đã hoàn thành tất cả các đòi hỏi của Quy Định nói trên như đã được viết ra hiện nay, và hoặc sửa đổi trong thời gian có hiệu lực của thỏa ước này.”

H: Tiền huê hồng có được kể vào việc trả cho lương tối thiểu của San Jose hay không?

Đ: Có. Tiền huê hồng có thể được kể vào việc trả tiền lương tối thiểu của San Jose khi tiền huê hồng này kiếm được và được trả cùng với các khoản trả công khác cho một nhân viên và bằng với hoặc lớn hơn mức lương tối thiểu San Jose hiện hành . Đối với mỗi kỳ lương, các hãng sở phải trả cho nhân viên một số tiền bằng với hoặc vượt quá số giờ mà nhân viên đã làm nhân với lương tối thiểu ở San Jose hiện hành . Nếu tiền huê hồng của nhân viên cho kỳ lương cùng với các khoản trả công khác kiếm được ít hơn số tiền đó, hãng sở phải trả số sai biệt . Cho dù hãng sở có thể lấy lại sau đó bất cứ số tiền nào dựa vào tiền huê hồng mà nhân viên kiếm được trong một kỳ lương sau đó hoặc được trả vào một ngày sau đó tùy theo việc hãng sở và nhân viên có thỏa thuận trên văn bản có thể thi hành được hay không .

H: Công việc của tôi là kinh doanh của gia đình . Tôi có cần trả cho cha mẹ, người phối ngẫu hoặc con cái của tôi mức lương tối thiểu San Jose hay không?

Đ: Không. Để cho phù hợp với Bộ Luật Lao Động California Phần 3352(a), những người nào là cha mẹ, người phối ngẫu hoặc con cái của chủ hãng sở không chịu sự chi phối bởi lương tối thiểu ở San Jose . Những đối tác trong gia đình cũng được loại trừ theo Quy Định Về Lương Tối Thiểu ở San Jose . Tuy nhiên, một hãng sở phải trả mức lương tối thiểu ở San Jose bắt buộc cho bất cứ người nào khác làm quá hai (2) giờ trong một tuần và hội đủ điều kiện là một nhân viên được quyền trả mức lương tối thiểu từ bất cứ hãng sở nào chiếu theo luật về Lương Tối Thiểu California như đã nêu trong Phần 1197 của Bộ Luật Lao Động California và các lệnh về lương bổng được ấn hành bởi Ủy Ban Phúc Lợi Công Nghiệp California.

H: Một công ty t ọa lạc bên ngoài các giới hạn của Thành Phố San Jose cung cấp những người chăm sóc cá nhân để chăm sóc cho những người lớn bị tàn phế trong nhà của họ và một số trong những người lớn này cư ngụ ở San Jose . Liệu Quy Định về Lương Tối Thiểu ở Thành Phố San Jose có áp dụng hay không?

Đ: Có. Mặc dù công ty không có một cơ sở ở San Jose, mà tiến hành kinh doanh ở San Jose và bắt buộc phải trả thuế kinh doanh San Jose. Quy định đòi hỏi các hãng sở phải có một cơ sở ở San Jose hoặc các hãng sở nào phải trả Thuế Kinh Doanh San Jose để tuân thủ với Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose .

- H:** Các cơ sở chăm sóc tại cư gia tọa lạc tại San Jose có bắt buộc phải trả lương tối thiểu ở San Jose hay không?
- Đ:** Có. Mặc dù luật tiểu bang miễn cho các cơ sở chăm sóc tại cư gia cho từ sáu người già trở xuống khỏi phải trả thuế giấy phép kinh doanh của Thành Phố, tất cả các cơ sở chăm sóc tại cư gia, bất kể đến số người hoặc loại người cư ngụ, đều bắt buộc phải trả lương tối thiểu tại địa phương cho các nhân viên khi ở tại San Jose.
- H:** Một công ty dời văn phòng chính của mình đến một thành phố lân cận nhưng vẫn làm việc tại San Jose . Liệu Quy Định Lương Tối Thiểu ở Thành Phố San Jose có áp dụng hay không?
- Đ:** Có. Mặc dù công ty không có một cơ sở ở San Jose, mà tiến hành kinh doanh ở San Jose và bắt buộc phải trả thuế kinh doanh San Jose. Quy định đòi hỏi các hãng sở phải có một cơ sở ở San Jose hoặc các hãng sở phải trả thuế Kinh Doanh San Jose đều bắt buộc phải tuân theo Quy Định Lương Tối Thiểu ở San Jose .
- H:** Một công nhân được mướn bởi cơ quan tạm thời tọa lạc trong Thành Phố San Jose làm việc ở ngoài San Jose . Công nhân này có bắt buộc phải trả lương tối thiểu là \$10.00 một giờ hay không?
- Đ:** Không. Vì công việc được thực hiện bên ngoài San Jose, cơ quan không bắt buộc phải trả lương tối thiểu San Jose.
- H:** Các tổ chức vô vụ lợi không phải ở San Jose tiến hành kinh doanh ở San Jose có phải chịu theo Quy Định về Lương Tối Thiểu của San Jose hay không?
- Đ:** Có. Tổ chức vô vụ lợi không phải ở San Jose hiện đang kinh doanh ở San Jose và phải chịu theo Quy Định về Lương Tối Thiểu của San Jose . Tổ chức vô vụ lợi có thể yêu cầu và được cho miễn thuế kinh doanh vì đó là một tổ chức vô vụ lợi .
- H:** Các cơ quan chính phủ có cơ sở ở San Jose có phải chịu theo Quy Định về Lương Tối Thiểu ở San Jose hay không?
- Đ:** Các cơ quan của tiểu bang và liên bang, bao gồm các khu học chánh, không bắt buộc phải trả lương tối thiểu khi công việc được thực hiện có liên quan tới các chức năng về chính quyền của họ. Tuy nhiên, đối với công việc nào không có liên quan tới chức năng về chính quyền (thí dụ, các tiệm bán quà tặng, các nhà ăn không phải-K-12, những nơi công cộng trong khuôn viên trường, và tương tự), bắt buộc phải thanh toán lương tối thiểu. Lương tối thiểu cũng cần phải được thanh toán bởi những người thuê hoặc mướn các cơ sở hoặc chỗ trống từ cơ quan chính phủ.

CÁC CÂU HỎI CÓ LIÊN QUAN TỚI NHÂN VIÊN

- H:** Nhân viên có được đồng ý làm việc mà lãnh dưới mức lương tối thiểu của Thành Phố hay không?
- Đ:** Không. Lương tối thiểu là nghĩa vụ của hãng sở và không thể được miễn qua thoả thuận ngoại trừ trong các thoả thuận thương thảo tập thể . Tới một phạm vi bắt buộc theo luật liên bang, tất cả hoặc bất cứ phần nào trong các đòi hỏi hiện hành của Quy Định Về Lương Tối Thiểu ở Thành Phố San Jose có thể được miễn trong một thoả ước thương thảo tập thể với thiện ý miễn là việc miễn thứ đó được nêu ra một cách công khai trong bản thoả thuận này bằng các từ ngữ rõ ràng và không mơ hồ .
- H:** Tôi có thể làm gì nếu hãng sở không trả cho tôi ít nhất lương tối thiểu của San Jose?
- Đ:** Bạn có thể hoặc là nộp lên một đơn đòi về lương bổng với Văn Phòng của Ban Đảm Bảo Bình Đẳng thuộc Thành Phố San Jose hoặc nộp đơn kiện hãng sở của bạn ra toà . Nếu một nhân viên chọn việc nộp lên một đơn đòi cho rằng hãng sở của mình không trả lương tối thiểu của San Jose, nhân viên phải nộp đơn đòi đó qua thư hoặc đến tận nơi .
- H:** Tôi có thể làm gì nếu hãng sở của tôi trả đũa vì tôi chất vấn người này về việc không được trả ở mức lương tối thiểu của San Jose?
- Đ:** Theo Quy Định Về Lương Tối Thiểu San Jose, việc một hãng sở trả đũa đối với nhân viên nào khẳng định các quyền của họ để được nhận lương tối thiểu San Jose là bất hợp pháp . Có sự giả định về việc trả đũa mà có thể bị bác bỏ nếu bất cứ hành động nào được đảm nhận để chống lại một người trong vòng chín mươi (90) ngày sau khi người này thi hành các quyền của họ được luật pháp bảo vệ . Nếu bạn bị trả đũa, bạn có thể hoặc là nộp lên một đơn đòi về Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng thuộc Thành Phố San Jose hoặc nộp một đơn kiện ra toà đối với hãng sở của mình.

CÁC CÂU HỎI CÓ LIÊN QUAN TỚI QUẢN TRỊ VÀ THỬA HÀNH

- H:** Ai là người trong Thành Phố chịu trách nhiệm khi xúc tiến và thi hành Quy Định Về Lương Tối Thiểu của San Jose?
- Đ:** Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng của Thành Phố chịu thi hành và xúc tiến Quy Định Về Lương Tối Thiểu . Số điện thoại của họ là 408-535-8430. Địa chỉ e-mail về lương tối thiểu của họ là: SJMWO@sanjoseca.gov.
- H:** Các trách nhiệm quản trị và thi hành theo Quy Định Về Lương Tối Thiểu của Thành Phố là gì?
- Đ:** Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng của Thành Phố chịu trách nhiệm quản trị và thi hành theo Quy Định Về Lương Tối Thiểu . Văn Phòng về Đảm Bảo Bình Đẳng sẽ nhận các báo cáo về các vụ vi phạm còn trong vòng hồ nghi và điều tra các vụ vi phạm này vì có vẻ như có nền tảng hợp lý cho sự than phiền.

Nếu thích hợp, Văn Phòng Đảm Bảo Bình Đẳng có thể:

- (1) Đưa ra các giấy phạt về hành chánh và các lệnh tuân thủ;
- (2) Nộp đơn kiện ra toà; và
- (3) Đòi bồi hoàn cho các chi phí thi hành về hành chánh của Thành Phố.

H: Các biện pháp sửa sai nào hiện có cho những người bị hãm hại bởi một vi phạm đến Quy Định Về Lương Tối Thiểu?

Đ: Các biện pháp sửa sai hiện có cho những người bị hãm hại bởi một vi phạm đến Quy Định Về Lương Tối Thiểu bao gồm:

- (1) Một quyền được kiện ra toà để thi hành theo đòi hỏi về lương bổng;
- (2) Được cấp cho lương còn thiếu;
- (3) Các hình phạt dân sự với số tiền là \$50.00 một ngày cho mỗi nhân viên bị hãm hại; và
- (4) Thu hồi các lệ phí và chi phí hợp lý của luật sư.

CÁC CÂU HỎI CÓ LIÊN QUAN ĐẾN THUẾ KINH DOANH Ở SAN JOSE

H: Thuế Kinh Doanh ở San Jose là gì?

Đ: Thuế Giấy Phép Kinh Doanh ở San Jose, Thuế Kinh Doanh hoặc Thuế Giấy Phép là một nghĩa vụ hàng năm của các cơ sở kinh doanh có làm kinh doanh ở San Jose .

H: Các hãng sở nào phải chịu Thuế Kinh Doanh ở San Jose?

Đ: Tất cả những người hoặc công ty tiến hành kinh doanh ở Thành Phố San Jose đều bắt buộc phải trả Thuế Kinh Doanh. Trong đó có: các chủ cơ sở thương mại; các chủ nhà cho thuê (thuê từ ba (3) căn hộ trở lên); các cơ sở bán lẻ; các cơ sở bán sỉ; các nhà chế tạo; các công ty dịch vụ; các nhân viên chuyên môn tự mình làm chủ; các nhà thầu độc lập; và các cơ sở kinh doanh tại gia . Thuế Kinh Doanh San Jose áp dụng cho các cơ sở kinh doanh tại gia và các hoạt động bán thời gian .

H: Hãng sở có cơ sở kinh doanh không đặt tại San Jose nhưng tiến hành kinh doanh tại San Jose có phải chịu Thuế Kinh Doanh tại San Jose hay không?

Đ: Có, nhưng hãng sở có thể được quyền trả mức thuế theo tỷ lệ . Mức thuế này chiếu theo số ngày mà bạn hoặc các nhân viên của bạn tiến hành các hoạt động kinh doanh tại San Jose. Bất cứ hãng sở nào bắt buộc phải trả thuế giấy phép kinh doanh San Jose đều bắt buộc phải trả lương tối thiểu theo quy định.

H: Điều gì được coi là một công cuộc kinh doanh?

Đ: Theo Bộ Luật Thành Phố San Jose Phần 4.76.050, một cơ sở kinh doanh bao gồm tất cả các hoạt động có tham gia trong đó hoặc làm cho tham gia trong Thành phố bao gồm bất cứ các công ty thương mại hoặc công nghiệp, buôn bán, chuyên nghiệp, ngành nghề, hướng nghiệp, kêu gọi hoặc sinh kế bao gồm thuê hoặc mượn các tài sản địa ốc cũ gia hoặc không phải cũ gia và các khu nhà di động hoặc các nhà thầu độc lập dù có hoặc không được thi hành để kiếm lợi hoặc thu lợi nhuận nhưng sẽ không bao gồm các dịch vụ mà nhân viên làm cho hãng sở của mình.

H: Nhân viên là gì?

Đ: Theo Bộ Luật Thành Phố San Jose Phần 4.76.060, một nhân viên bao gồm mỗi một và tất cả những người có tham gia trong hoạt động hoặc tiến hành bất cứ công cuộc kinh doanh nào cho dù là với tư cách sở hữu chủ, thành viên trong gia đình của sở hữu chủ, đối tác, nhân viên, đại lý, quản lý hoặc người chào mời, và mỗi một và tất cả những người được thu dụng hoặc làm việc trong cơ sở đó để được trả tiền công, lương, tiền huê hồng, hoặc ăn ở.

H: "Tham gia trong kinh doanh" có nghĩa là gì?

Đ: Theo Bộ Luật Thành Phố San Jose Phần 4.76.070, dự trong công cuộc kinh doanh có nghĩa là bắt đầu, tiến hành, điều hành, quản lý hoặc thi hành một công việc kinh doanh và dùng các quyền hạn của một công ty hoặc chi nhánh công ty cho dù là được thực hiện với tư cách là sở hữu chủ hoặc làm phương tiện cho một viên chức, đại lý, quản lý, nhân viên, người phục vụ hoặc mặt khác hoạt động từ một địa điểm nhất định trong Thành Phố hoặc vào Thành Phố từ một địa điểm bên ngoài để tham gia vào các hoạt động như vậy.

H: "Bảng chứng thực hiện kinh doanh" có nghĩa là gì?

Đ: Theo Bộ Luật Thành Phố San Jose Phần 4.76.060, mỗi khi có bất cứ người nào dùng các bảng hiệu, thông tư, thẻ hoặc bất cứ phương tiện quảng cáo nào khác bao gồm việc sử dụng cách chào mời qua điện thoại, tự đưa mình ra hoặc cho biết rằng mình hiện đang làm ăn kinh doanh trong Thành Phố thì những dự kiện này có thể được dùng làm bằng chứng về việc người đó hiện đang kinh doanh trong Thành Phố.

H: Có bất cứ cơ sở kinh doanh nào được miễn trả Thuế Kinh Doanh San Jose hay **không**.

Đ: Có. Chiếu theo luật liên bang, các ngân hàng bao gồm các hiệp hội ngân hàng quốc gia và các công ty cùng các hiệp hội bảo hiểm được miễn trả Thuế Kinh Doanh San Jose .

H: Có thể nào mà một người làm ăn kinh doanh ở San Jose xin miễn trả Thuế Kinh Doanh ở San Jose hay không?

Đ: Có.

Một người có thể xin miễn trả Thuế Kinh Doanh ở San Jose cho các miễn thuế thông thường sau đây: cựu quân nhân bị tàn phế được xuất ngũ trong vinh dự; tổ chức vô vụ lợi/tử thiện các nông gia/gia cầm/người làm vườn; thương mại xuyên tiểu bang (có giấy phép lái xe chuyển hàng); trẻ vị thành niên (người từ 16 tuổi trở xuống); buôn bán các hàng hoá làm bằng tay; các công dân cao niên (từ 65+ tuổi trở lên); các giáo viên; các nhà tiếp thị chuyển tiếp tại các Chợ Trời; giữ trẻ ban ngày trong gia đình và những người chăm sóc trong gia đình . Để có một danh sách đầy đủ miễn thuế, xin xem Tựa Đề 4, Doanh Thu, Tài Chánh và Các Loại Thuế Kinh Doanh thuộc Bộ Luật Đô Thị San Jose. Để xin được miễn thuế, hãy điền vào mẫu Yêu Cầu Được Miễn Thuế Kinh Doanh . Mẫu này có thể tải xuống tại: <http://www.sanjoseca.gov/DocumentCenter/View/2998>.

Ngoài ra, Chương Trình Miễn Thuế Vì Hoàn Cảnh Khó Khăn không phải đóng thuế kinh doanh hiện có cho người tự mình kinh doanh và các tổ hợp được sở hữu bởi một người, chồng/vợ hoặc các cấu trúc về chủ quyền cộng tác trong nhà: không có nhân viên và số thu nhập gộp hàng năm ở hoặc dưới gấp đôi mức nghèo khó mà mức này thay đổi mỗi năm. Từ ngữ “mức nghèo khó” có nghĩa là số lợi tức được thiết lập bởi Ban Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sự Hoa Kỳ làm mức hướng dẫn về nghèo khó cho một người nhân cho hai (2) trong niên lịch mà thuế kinh doanh phải trả . Để xin được miễn trả Thuế Kinh Doanh vì Hoàn Cảnh Khó Khăn, hãy điền vào mẫu Yêu Cầu được Miễn Thuế Kinh Doanh có thể được tải xuống tại: <http://www.sanjoseca.gov/DocumentCenter/View/2999>

.